

സൂറ-10

# യൂനുസ്

﴿ وَجَنَوْزَنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا  
 وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَذْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ ءَأَمِنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَأَمَنْتُ

بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

90 ഇസ്രയേലുകൾ നാം കടൽകടത്തിക്കൊണ്ടുപോയി. അപ്പോൾ ഫറവോനും പടയും ധിക്കാരപൂർവ്വം അക്രമോത്സുകരായി അവരെ പിന്തുടർന്നു. അങ്ങനെ സമുദ്രത്തിൽ മുങ്ങിമരിക്കാനായപ്പോൾ ഫറവോൻ നിലവിളിച്ചു: ഇസ്രയേലുകൾ വിശ്വസിച്ചിട്ടുള്ള ദൈവമല്ലാതെ വേറെ ദൈവമേതുമില്ലെന്ന് ഞാനിതാ വിശ്വസിച്ചിരിക്കുന്നു. ഞാനിതാ മുസ്ലിം - ദൈവത്തിന് അടിമപ്പെട്ടവൻ - ആയിരിക്കുന്നു.

﴿ ءَأَلْسِنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

91 പ്രത്യുത്തരമുണ്ടായി: ഇപ്പോഴാണോ വിശ്വസിക്കുന്നത്? നേരത്തെ നീ ധിക്കരിച്ചു കളഞ്ഞു; നാശകാരിയുമായിരുന്നു!

﴿ فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا

مِّنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَافِلُونَ ﴿٩٢﴾

92 ഇന്നു നാം നിന്റെ ജഡം മാത്രം രക്ഷപ്പെടുത്താം; പിന്നിലുള്ളവർക്ക് നീ ഒരു ദൃഷ്ടാന്തമാവേണ്ടതിന്. അധിക ജനവും നമ്മുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളെക്കുറിച്ച് ബോധമില്ലാത്തവർ തന്നെയാകുന്നു.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأً صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا  
 اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا  
 كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

93 ഇസ്രായേൽ മക്കൾക്കു നാം വിശിഷ്ടമായ പാർപ്പിടമൊരുക്കിക്കൊടുത്തു. സമൃദ്ധ്യകൃഷ്ടമായ ജീവിതോപാധികളുമേകി. അതാനം ലഭിച്ചുകഴിഞ്ഞ ശേഷം തന്നെ യാണവർ പരസ്പരം ഭിന്നിച്ചത്. നിശ്ചയം അവർ ഭിന്നിച്ച കാര്യങ്ങളിൽ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പനാളിൽ നിന്റെ നാഥൻ വിധികൽപിക്കുന്നതാകുന്നു.

നാം വിട്ടു(മുറിച്ചു)കടത്തി(ക്കൊണ്ടുപോയി) = وَجَوَّزْنَا  
 സമൃദ്ധം = أَلْبَسْنَا ഇസ്രായേ(ൽ മക്കളെ)ലുറെ = بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 അപ്പോൾ അവരെ പിന്തുടർന്നു = فَأَتَّبَعْنَاهُمْ  
 ധിക്കാരത്താൽ(ധിക്കാരപൂർവ്വം) = فِي غَوْرٍ وَجُنُودٍ അവന്റെ പടയും = ഹറവോനും = هَارُونَ  
 അക്രമത്താലും (അക്രമോത്സുകരായും) = وَعَدُوًّا  
 അങ്ങനെ അവനെ മുങ്ങിമരണം കണ്ടെത്തുന്നതുവരെ = حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرْتُ  
 (സമുദ്രത്തിൽ മുങ്ങിമരിക്കാനായപ്പോൾ)  
 ഞാൻ(ഇതാ) വിശ്വസിച്ചിരിക്കുന്നു = قَالِ = പരഞ്ഞു (ഹറവോൻ നിലവിളിച്ചു) = هَارُونَ  
 ദൈവമേതുമില്ല = لَا إِلَهَ = എന്തെന്നാൽ = رَبِّي  
 ഇസ്രായേലുൾ ആരിൽ വിശ്വസിച്ചിരിക്കുന്നുവോ = إِلَّا الَّذِي آمَنَتْ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ  
 അവനല്ലാതെ(ഇസ്രായേലുൾ വിശ്വസിച്ചിട്ടുള്ള ദൈവമല്ലാതെ)  
 ഞാൻ = وَأَنَا  
 മുസ്ലിംകളിൽ പെട്ടവൻ (ആ ദൈവത്തിന് അടിയറവെച്ചവനുമാകുന്നു) = مِنَ الْمُسْلِمِينَ  
 നീ ധിക്കരിച്ചു കളഞ്ഞു = وَقَدْ عَصَيْتَ = ഇപ്പോഴാണോ (വിശ്വസിക്കുന്നത്) = الْإِنِّ  
 നാശകാരികളിൽ പെട്ടവൻ = مِنَ الْمُفْسِدِينَ = നീ ആയിരുന്നു = كُنْتَ = നേരത്തെ = قَبْلَ  
 ഇന്ന് = فَالْيَوْمِ  
 നാം നിന്നെ നിന്റെ ശരീരംകൊണ്ട്(നിന്റെ ജഡം മാത്രം)രക്ഷപ്പെടുത്താം = نُنَجِّيكَ بِجَدِّكَ  
 ദൃഷ്ടാന്തം = أَيْ = നിന്റെ പിന്നിലുള്ളവന് = لِيَسْ خَلَقَكَ = നീ ആവേണ്ടതിന് = تَكُونُ  
 തീർച്ചയായും ജനങ്ങളിൽ അധികം(വുമാ) = وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ =  
 ബോധമില്ലാത്തവർ തന്നെയാകുന്നു = عَنْ آيَاتِنَا = നമ്മുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളെക്കുറിച്ച്

ഇസ്രയേൽ മക്കൾക്ക് = إِبْرَائِيلَ തീർച്ചയായും നാം ഒരുക്കിക്കൊടുത്തു = وَلَقَدْ بَوَّأْنَا  
 വിശിഷ്ടമായ പാർപ്പിടം = مَبُوءًا صِدْقٍ  
 നാം അവർക്ക് വിഭവം നൽകി(ജീവിതോപാധികളുമേകി) = وَرَزَقْنَاهُمْ  
 നല്ലതുകളിൽനിന്നുള്ള(സമൃൽകൃഷ്ടമായ) = مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
 അവർ (പരസ്പരം) ഭിന്നി(ച്ചത്)ച്ചിട്ടില്ല = فَمَا اخْتَلَفُوا  
 അവർക്കു വന്നെത്തിയതുവരെ(ലഭിച്ചു കഴിഞ്ഞശേഷം തന്നെയാണ്) = حَتَّى جَاءَهُمْ  
 വിധികൽപിക്കും = يَوْمَ نُنزِلُ = نِزْلًا نَّيْمًا = നിശ്ചയം നിന്റെ നാഥൻ = إِنْ رَبُّكَ  
 ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പുന്നതിൽ = يَوْمَ الْقِيَامَةِ = അവർക്കിടയിൽ =  
 യാതൊന്നിലാണോ അവർ ഭിന്നിച്ചിരുന്നത് = فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
 അതിൽ(അവർ ഭിന്നിച്ച കാര്യങ്ങളിൽ)

**90:** താണ്ടി, വിട്ടുകടന്നു, മുറിച്ചുകടന്നു എന്നാണ് جازയുടെ അർത്ഥം. 4 جاز എന്നാ  
 ക്യമ്പോൾ, 'അവനെ വിട്ടു / മുറിച്ചു കടത്തിക്കൊണ്ടുപോയി' എന്നർത്ഥമാകുന്നു. ഇസ്ര  
 യേല്യരെ നാം കടൽകടത്തിക്കൊണ്ടുപോയി - وَجَوَّزْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْيَمِينَ - എന്ന്  
 അല്ലാഹു പറയുന്നത്, ഈജിപ്തിൽനിന്നുള്ള പലായനത്തിനിടയിൽ ഇസ്രയേല്യർ  
 ചെങ്കടൽ തരണം ചെയ്തത് അല്ലാഹുവിന്റെ അസാധാരണമായ ഇടപെടലിലൂടെയാണ്  
 എന്ന അർത്ഥത്തിലാണ്. ഖുർആൻ മറ്റു സ്ഥലങ്ങളിൽ ഈ ഇടപെടൽ വിശദീകരിച്ചിട്ടു  
 ണ്ട്. ഉദാ: സൂറ അശ്ശഅറാഅ് 61-67 സൂക്തങ്ങൾ പറയുന്നു:

“രണ്ടു സംഘങ്ങളും കണ്ടുമുട്ടിയപ്പോൾ മൂസായുടെ അനുയായികൾ നിലവിളി  
 ച്ചു: നമ്മൾ പിടിക്കപ്പെടുപോയല്ലോ! മൂസാ പറഞ്ഞു: ഇല്ല, എന്നോടൊപ്പം എന്റെ വിധാ  
 താവുണ്ട്. നിശ്ചയം അവൻ എനിക്ക് വഴികാണിച്ചുതരും. അപ്പോൾ വെളിപാടിന്റെ  
 നാം മൂസായോട് കൽപിച്ചു: നിന്റെ വടികൊണ്ട് സമുദ്രത്തിലടിക്കുക! ഉടനെ സമുദ്രം  
 പിളർന്നു. അതിന്റെ ഓരോ വശവും വൻമലപോലെ ഉയർന്നുനിന്നു. മറുപക്ഷത്തെയും  
 നാം ആ സ്ഥലത്തേക്ക് അടുപ്പിച്ചു. മൂസായെയും കൂടെയുണ്ടായിരുന്നവരെയും രക്ഷ  
 പ്പെടുത്തി. പിന്നെ മാറ്റാതാറെ മുക്കിയൊടുക്കി. ഈ സംഭവത്തിൽ തീർച്ചയായും  
 ദൃഷ്ടാന്തമുണ്ട്. പക്ഷേ അവരിലധികമാളുകളും വിശ്വസിക്കുന്നവരല്ല.”

ഫറവോന്റെ അന്ത്യവും മൂസാ(അ)യുടെയും ഇസ്രയേല്യരുടെയും രക്ഷപെടലും  
 ബൈബിൾ പുറപ്പാട് പുസ്തകം 11-14 അധ്യായങ്ങളിൽ വിശദമായി പറയുന്നുണ്ട്.  
 ബൈബിളിന്റെയും ഖുർആന്റെയും വിവരങ്ങളെ ആധാരമാക്കി സംഭവത്തെ ഇങ്ങനെ  
 സംഗ്രഹിക്കാം: മൂസായും ഹാറൂനും പ്രബോധനം ചെയ്യുന്ന സത്യസന്ദേശം കൈക്കൊ  
 ള്ളാൻ ഫറവോനികൾ ഒരിക്കലും തയാറാവുകയില്ല എന്ന് ബോധ്യമായപ്പോൾ അവർ  
 രണ്ടുപേരും ഇസ്രയേല്യരെ ആദർശോചിതമായ ജീവിതം നയിക്കുന്നതിന് തങ്ങളോ  
 ടൊപ്പം വിട്ടയക്കണമെന്ന് ഫറവോനോടാവശ്യപ്പെട്ടു. ഫറവോൻ ആദ്യം ഈ ആവശ്യം  
 തള്ളിക്കളഞ്ഞുകൊണ്ടിരുന്നെങ്കിലും മൂസായുടെ ദിവ്യാത്മ്യ പ്രവർത്തനങ്ങളാൽ വല  
 ണ്ണപ്പോൾ ഒടുവിൽ അയാളതിനു സമ്മതം മുളി. അങ്ങനെ മൂസാനബി ഇസ്രയേല്യ  
 രെയും കൂട്ടി, ഇബ്റാഹീം സന്തതികൾക്ക് അല്ലാഹു വാഗ്ദാനം ചെയ്ത ഫലസ്തീൻ

പ്രദേശത്തേക്കു യാത്രയായി. തങ്ങളുടെ അടിമകളും തൊഴിലാളികളുമായിരുന്ന ഇസ്രയേലുകാർ സ്വതന്ത്രരായി നാടുവിടുന്നു എന്നറിഞ്ഞ ഖിബ്തികൾ ഹറവോന്റെ നടപടിയെ വിമർശിക്കുകയും അതു പുനഃപരിശോധിക്കാൻ അപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തു. രാജ്യത്തെ അടിമകളും തൊഴിലാളികളും ഒരു സുപ്രഭാതത്തിൽ ഒന്നടങ്കം നാടു വിട്ടുപോകുന്നത് രാജ്യതാൽപര്യത്തിന് ഹാനികരമാണെന്ന നാട്ടുകാരുടെ അഭിപ്രായം ശരിയാണെന്ന് ഹറവോനും തോന്നി. അയാൾ ഉടനെ തന്റെ എല്ലാ സൈനിക വിഭാഗങ്ങളെയും വിളിച്ചുചേർത്ത് ഇസ്രയേലുകാരെ തേടിപ്പുറപ്പെട്ടു. ഹറവോന്റെ ഈ പുറപ്പാടിനെ **قَدْخَلَ** എന്നു വിശേഷിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. **قَدْ** ന്റെയും **خَلَ** ന്റെയും അർത്ഥം ഏതാണ്ട് ഒന്നുതന്നെയാണ്. എങ്കിലും **قَدْ** ന് **قَدْ** ന്റെക്കൊണ്ട് അർത്ഥപുഷ്ടിയുണ്ട്. ധർമ്മികമല്ലാത്ത വിചാരങ്ങളും വാക്കുകളും കർമ്മങ്ങളുമെല്ലാം **قَدْ** ആണ്. അറ്റമില്ലാത്ത അക്രമവും അധർമ്മവും എന്ന ആശയവും കൂടിയുണ്ട് **قَدْ** ന്. സ്വാതന്ത്ര്യം കൊതിച്ച് സ്വരാജ്യം തേടിപ്പുറപ്പെട്ട ഇസ്രയേലുകാരെ തടയാൻ ശ്രമിക്കുക എന്നത് ഹറവോന്റെ ഭാഗത്തുനിന്നുള്ള **قَدْ** ആണ്. തന്നോട് അനുഭവം തേടുകയും താൻ അനുഭവം നൽകുകയും ചെയ്തശേഷം പലായനം ചെയ്തവരെ പിടികൂടാൻ പിന്തുടർന്നത് അതിരൂ അതിക്രമം -**قَدْ**- ആകുന്നു.

ഹറവോന്റെ പുറപ്പാടിനെ ഇസ്രയേലുകാർ പ്രാണയേത്തോടെ കിഴക്കോട്ട് ഓടി. അങ്ങനെ അറേബ്യൻ ഉപദ്വീപിനും ആഫ്രിക്കക്കും ഇടയിൽ കിടക്കുന്ന ചെങ്കടലിന്റെ തീരത്ത് ചെന്നെത്തി. മൂന്നിൽ തിരതല്ലുന്ന അഗാധമായ ചെങ്കടൽ; പിന്നിൽ ഹറവോന്റെ മഹാസൈന്യം! തങ്ങൾ പിടികൂടപ്പെടുതന്നെ എന്ന് ഇസ്രയേലുകാർ വിലപിച്ചു തുടങ്ങി. മൂസാ(അ) മാർഗദർശനത്തിനായി അല്ലാഹുവിനോട് പ്രാർഥിച്ചു. കൈയിലിരിക്കുന്ന വടികൊണ്ട് കടലിൽ അടിക്കാൻ അല്ലാഹു അദ്ദേഹത്തോട് കൽപിച്ചു. അതുപ്രകാരം അടിച്ചപ്പോൾ സമുദ്രജലം രണ്ടു വശങ്ങളിലേക്കും വകഞ്ഞുമാറി രണ്ടു മലകൾപോലെ നിലകൊള്ളുകയും അവക്കിടയിൽ സഞ്ചാരയോഗ്യമായ വരണ്ട വീഥി പ്രത്യക്ഷപ്പെടുകയും ചെയ്തു. മൂസാ നബിയും കൂട്ടരും ആ വീഥിയിലൂടെ യാത്ര തുടർന്നു. അതിനിടയിൽ ഹറവോനും പടയും അവിടെ എത്തിയിരുന്നു. ആദ്യമൊന്നു വരണെങ്കിലും അൽപം സംശയിച്ചുനിന്നശേഷം മൂന്നിൽ കണ്ട വഴിയിലൂടെ ഇസ്രയേലുകാരെ പിന്തുടരാൻ തന്നെ അവർ തീരുമാനിച്ചു. അപ്പോഴേക്കും മൂസാനബിയും സംഘവും സമുദ്രം തരണം ചെയ്തു കഴിഞ്ഞിരുന്നു. ഹറവോനും പടയും സമുദ്ര മധ്യത്തിലെത്തിയപ്പോൾ, മലകൾ പോലെ മാറിനിന്ന സമുദ്ര ഖണ്ഡങ്ങൾ പഴയപടി കൂടി ചേർന്നെന്നായി. അതിനകത്തു പെട്ടവരെല്ലാം മുങ്ങിയൊടുങ്ങുകയും ചെയ്തു.

തിരതല്ലുന്ന നിലയില്ലാ കടലിൽ മുങ്ങിപ്പൊങ്ങിക്കൊണ്ടിരുന്നപ്പോൾ ഹറവോന് തന്റെ ദുർമരണം ഉറപ്പായി. തന്റെ അഹന്തയും അധികാര ഡംഭം അജയ്യതയുമെല്ലാം കേവലം മീഥ്യാഭ്രമങ്ങളായിരുന്നുവെന്നും താൻ അതീവ ദുർബലനും നിസ്സഹായനുമായെന്നും, മൂസായും ഇസ്രയേലുകാരും അംഗീകരിച്ച ആ സത്യ ദൈവത്തിനു മാത്രമേ തന്നെ രക്ഷിക്കാനാവൂ എന്നും ബോധ്യപ്പെട്ട ഹറവോൻ ദൈവത്തിൽ വിശ്വസിച്ചതായി കേഴുന്നത് ഉദ്ധരിക്കുകയാണ് **قَدْ** എന്നു തുടങ്ങുന്ന വചനം. അത്യാപത്ഘട്ടങ്ങളിൽ എല്ലാ ധിക്കാരികൾക്കും തങ്ങളുടെ ആസൂത്രണത്തിനും കണക്കുകൂട്ടലുകൾക്കും അപ്പുറമാണ് യാഥാർത്ഥ്യമെന്ന് ബോധ്യപ്പെടും. അപ്പോൾ അതുവരെ നിഷേധിച്ച സത്യത്തെ അവർ ഏറ്റുപറയുന്നത് സാധാരണമാണ്. യഥാർത്ഥ ദൈവത്തെ നിഷേധിക്കുക മാത്രമല്ല, താൻ തന്നെയാണ് അത്യുന്നത ദൈവം - **قَدْ** എന്നു ഘോഷിക്കുക കൂടി ചെയ്തയാളാണ് ഹറവോൻ. ഹറവോന്റെ അന്ത്യനിമിഷത്തിലുള്ള

വിശ്വാസ പ്രഖ്യാപനത്തിന് ഒരു കാവ്യനീതിയുടെ മാനം കൂടിയുള്ളതുകൊണ്ടാണ് ഇവിടെ അത് പ്രത്യേകം എടുത്തുദ്ധരിച്ചത്. ഫറവോൻ ഒരുപക്ഷേ വാക്കാൽ അങ്ങനെ പറഞ്ഞിട്ടില്ലെങ്കിൽപോലും അയാളുടെ അപ്പോഴത്തെ മനസ്സ് അങ്ങനെ വിളിച്ചു പറയാതിരിക്കുകയില്ല.

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ (ഞാൻ മുസ്ലിംകളിൽ പെട്ടവനുമാകുന്നു) എന്ന വാക്യത്തിനു മുണ്ട് കാവ്യനീതിയുടെ മാനം. താൻ അജയ്യനാണെന്നും തന്നെ എല്ലാവരും അനുസരിച്ചുകൊള്ളണമെന്നും വാശിയുള്ളയാളായിരുന്നു ഫറവോൻ. ഈജിപ്തിലെ നദികൾ ഒഴുകുന്നത് തന്റെ കാൽക്കീഴിലാണെന്ന് അയാൾ അഹങ്കാരത്തോടെ ഘോഷിക്കാറുണ്ടായിരുന്നു. താൻ ദൈവത്തിന്റെ അടിമയോ അനുസരിക്കുന്നവനോ(മുസ്ലിം) ആണെന്ന് കേൾക്കുന്നതേ അയാൾക്ക് അസഹ്യമായിരുന്നു. ആ ഫറവോനാണ് ഇപ്പോൾ താൻ സകലതും അല്ലാഹുവിന് അടിയറവെച്ചിരിക്കുന്നു എന്ന് ഏറ്റുപറയുന്നത്. ഇസ്രായേലരുടെ രക്ഷപെടലിനെയും ഫറവോന്റെ മുങ്ങിമരണത്തെയും കുറിച്ച് ബൈബിൾ വിശദമായി പറയുന്നുണ്ടെങ്കിലും ഈ അന്ത്യപ്രാർഥനയെ പരാമർശിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ ഫറവോൻ അന്ത്യനിമിഷത്തിൽ, 'ഞാനിതാ നിന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നു. ഓ, ദൈവമേ നീയല്ലാതെ മറ്റൊരു ദൈവമില്ല' എന്നു പ്രാർഥിച്ചതായി തൽമുദ്ര രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടെന്ന് സയ്യിദ് അബൂൽ അഅ്ലാ മൗദൂദി *തഹ്ഹീമുൽ മുർആനിൽ* ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

**91:** ഈ പ്രതികരണം ആരിൽനിന്നാണെന്ന് ഈ വാക്യത്തിൽ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടില്ലെങ്കിലും കഴിഞ്ഞ സൂക്തത്തിൽ സൂചിപ്പിച്ച ഫറവോന്റെ പ്രാർഥനക്ക് അല്ലാഹുവിന്റെ ഭാഗത്തുനിന്നുള്ളതാണെന്ന് സന്ദർഭത്തിൽനിന്ന് വ്യക്തമാകുന്നു. അടുത്ത സൂക്തത്തിലെ, 'നാം നിന്നെ രക്ഷപ്പെടുത്താം' -*نُنقِذُكَ*- എന്ന വാക്ക് അതിനെ സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യുന്നു. വിശ്വസിക്കേണ്ട സമയത്തൊക്കെ നിഷേധിക്കുകയും അഹങ്കരിക്കുകയും ചെയ്തിട്ട് വിശ്വസിക്കാനുള്ള സമയം പൂർണ്ണമായും കഴിഞ്ഞശേഷം വിശ്വസിച്ചിട്ടെന്തുകാര്യം? ജീവിതകാലം മുഴുവൻ ധിക്കാരപരവും വിനാശകരവുമായ നടപടികളിലേർപ്പെട്ടിട്ട് ജീവിതത്തിന്റെ അന്ത്യനിമിഷത്തിൽ അനുസരണം വാഗ്ദത്തം ചെയ്തിട്ടെന്തുകാര്യം എന്നാണ് വചന താൽപര്യം. ഇത് അല്ലാഹു നേരിട്ട് ഫറവോനോട് ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞതായിക്കൊള്ളണമെന്നില്ല; ഈ സന്ദർഭത്തിന്റെ ചിത്രീകരണവും ആകാവുന്നതാണ്.

**92:** പശ്ചാത്തലം മുന്നിൽവെച്ച് ചിന്തിക്കുമ്പോൾ വചനത്തിന്റെ ആശയമിതാണ്. ഫറവോന്റെ വിശ്വാസ സമ്മതത്തിൽ, 'ദൈവമേ, അതിനാൽ എന്നെ ഈ ആപത്തിൽനിന്നു രക്ഷിക്കേണമേ' എന്ന പ്രാർഥനയുണ്ടായിരുന്നു. അതിനുള്ള അല്ലാഹുവിന്റെ പ്രതികരണമാണീ സൂക്തം. നിന്റെ ജീവനും രാജ്യവും അധികാരങ്ങളുമൊന്നും രക്ഷപ്പെടാൻ പോകുന്നില്ല. നിന്റെ ജഡം മാത്രം കടലിനടിയിലേക്ക് താഴ്ന്ന് അപ്രത്യക്ഷമാകുന്നതിൽനിന്ന് രക്ഷപ്പെടുത്തി കരക്കടുപ്പിക്കും. നീ ദൈവമാണെന്നും അമരനാണെന്നുമൊക്കെ വിശ്വസിച്ചിരുന്നവർക്ക്, മറ്റേതൊരു മനുഷ്യനെയും പോലെ മരിച്ചു ജീർണിച്ചു മണ്ണാകുന്നവൻ തന്നെയാണ് നീ എന്നും, സർവശക്തനും അജയ്യനുമായിട്ടുള്ളവൻ അല്ലാഹു മാത്രമാണെന്നും മനസ്സിലാക്കുന്നതിനുള്ള തെളിവായിട്ടാണ് നിന്റെ ജഡം അവർക്ക് കാണാവുന്നവിധം കരക്കടുപ്പിക്കുന്നത്.

ഫറവോന്മാർ ദൈവത്തിന്റെ മക്കളാണ്, അവർ അജയ്യരും അമരരുമാണ് എന്നെല്ലാമായിരുന്നു ഖിബ്തികളുടെ വിശ്വാസം. ഇഹലോകവാസം അവസാനിക്കുമ്പോൾ

സശരീരം ശാശ്വതമായ പരലോകത്തേക്ക് പോവുകയാണവർ ചെയ്യുന്നത്. ഫറവോന്മാരുടെ ശവശരീരങ്ങൾ ആർഭാടമായ വേഷഭൂഷകളണിയിച്ച് പീഠമീഡുകളിൽ സൂക്ഷിച്ചിരുന്നത് ഈ സങ്കല്പത്തെ ആധാരമാക്കിയാണ്. ഇത് മമ്മികൾ എന്ന പേരിൽ അറിയപ്പെടുന്നു. ഈജിപ്ഷ്യൻ ജനതയുടെ ഇത്തരം വിശ്വാസങ്ങളുടെയെല്ലാം നിഷേധമാകുന്നു ദുർമരണത്തിനിരയായ ഫറവോന്റെ ശവശരീരത്തിന്റെ ദൃശ്യം.

സന്ദർഭം പാഴായശേഷം താൻ വിശ്വാസിയായിരിക്കുന്നു എന്ന ഫറവോന്റെ വിലാപത്തിന് അല്ലാഹുവിങ്കൽനിന്നുള്ള ഹാസ്യാത്മകമായ പ്രതികരണവുമാവാം 'ഇന്നു നാം നിന്റെ ജഡം രക്ഷിക്കാം' എന്ന വാക്യം. അതായത്, വിശ്വസിക്കാനും അതുവഴി രക്ഷപ്പെടാനുമുള്ള സമയം കഴിഞ്ഞുപോയി. ഇനി നിന്റെ മൃതജഡം മാത്രമായിരിക്കും നാം രക്ഷിച്ചു കരക്കടുപ്പിക്കുന്നത്.

ഫറവോന്റെ ശവശരീരം ചെങ്കടലിന്റെ പശ്ചിമതീരത്ത് കരക്കടിഞ്ഞു. ഈ സ്ഥലം 'ഫറവോൻ മല' എന്നപേരിൽ ഇന്നും അറിയപ്പെടുന്നു. ഈ മലക്കടുത്തായി ഒരു ഉഷ്ണജലപ്രവാഹമുണ്ട്. 'ഫറവോന്റെ സ്മാരകം' എന്ന പേരിലാണ് അതിയപ്പെടുന്നത്. അബുസനീമ എന്ന സ്ഥലത്തിന് അല്പം മുകളിലായി വടക്കുവശത്താണ് തിന്റെ സ്ഥാനം. അവിടെയാണ് ഫറവോന്റെ മൃതദേഹം കാണപ്പെട്ടതെന്നാണ് ഐതിഹ്യം. ഇസ്രയേലുകൾ തേടിപ്പോയ ഫറവോനും പടയും തിരിച്ചെത്താതിരുന്നപ്പോൾ നാട്ടുകാർ അവരെ തിരക്കി പുറപ്പെട്ടു. പശ്ചിമതീരത്ത് അയാളുടെ മൃതദേഹം കണ്ടെത്തിയപ്പോൾ അതെടുത്ത് തലസ്ഥാനത്തേക്ക് കൊണ്ടുപോയി. അവരത് നഗരത്തിലെ ഒരു പീഠസ്ഥലത്ത് മറച്ചുവെക്കുകയായിരുന്നു.

ഫറവോൻ മുൻപത്താ രണ്ടാമനെ നഗരത്തിലെ പീഠസ്ഥലത്ത് മറച്ചുവെക്കുകയായി ഈജിപ്ഷ്യൻ ചരിത്രം പറയുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ അയാളുടെ മുങ്ങിമരണത്തെക്കുറിച്ചു പരാമർശമില്ല. പുരാവസ്തുഗവേഷകർ ഈ കല്ലറ കണ്ടെത്തുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. കല്ലറ കണ്ടെത്തിയതു ശരിയാണെങ്കിൽ ഉപരിസൂചിത ചരിത്രകഥ സത്യമാണെന്നു കരുതാം. ദൈവപുത്രനായ ഫറവോൻ മുങ്ങിമരിച്ചു എന്ന് ജനം അറിയാതിരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി കൊട്ടാര പുരോഹിതന്മാരുടെ നിർദ്ദേശപ്രകാരം പുരാതന ചരിത്രം അക്കാര്യം പരാമർശിക്കാതിരുന്നതാണ് എന്നും പ്രസ്താവമുണ്ട്.

മുസാനബിയുടെ കാലത്ത് മുങ്ങിമരിച്ച ഫറവോൻ മുൻപത്താ രണ്ടാമൻ (മുൻഫിത്വാഹ്, മനീഫ്താ, മൈറംബത്താ എന്നൊക്കെ ഈ നാമത്തിന് പാഠഭേദമുണ്ട്) ആയിരുന്നുവെന്ന് ചരിത്ര ഗവേഷകന്മാർ പൊതുവിൽ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഫറവോൻ രാജവംശത്തിലെ പത്താം രാജാവായ റാംസീസ് രണ്ടാമന്റെ (ഇദ്ദേഹമാണ് മുസാനബിയെ വളർത്തിയത്) പുത്രനാണ് ഈ മുൻപത്താ രണ്ടാമൻ. ഇപ്പോഴും കയ്റോ മ്യൂസിയത്തിൽ സൂക്ഷിച്ചിട്ടുള്ള ശവശരീരം ഇയാളുടേതാണെന്ന് കരുതപ്പെടുന്നു. 1908-ൽ ഈ മമ്മിയെ പരിശോധിച്ച സർ ഗ്രാഫ്സൻ എലിയറ്റ് സ്മിത്ത് അതിന്റെ വസ്ത്രാവശിഷ്ടങ്ങളിൽ ഉപ്പിന്റെ ആവരണം കാണപ്പെടുന്നതായി വെളിപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. കടലിൽ മുങ്ങിമരിച്ചതിന്റെ ലക്ഷണമായി അത് കണക്കാക്കാവുന്നതാണ്. ഈ ജഡം മുൻപത്താ രണ്ടാമന്റേതുതന്നെയാണെങ്കിൽ ചൂർആൻ, 'ഇന്നു നാം നിന്റെ ജഡം രക്ഷപ്പെടുത്താം' എന്നു പറഞ്ഞത് അന്നത്തേക്കു മാത്രമല്ല, അന്നുമുതൽ എക്കാലത്തേക്കും രക്ഷപ്പെടുത്താം എന്ന അർത്ഥത്തിലാണെന്നു മനസ്സിലാക്കാം; **كَيْفَ نُنْقِذُكَ** (നിന്റെ പിന്നിലുള്ളവർക്ക്) എന്നു പറഞ്ഞത് ഫറവോനു ശേഷമുള്ള മാനവതലമുറകൾക്ക് എന്ന അർത്ഥത്തിലും. അങ്ങനെ ആ ജഡം ലോകത്തെങ്ങും എക്കാലത്തുമുണ്ടാകുന്ന ഫറവോനികൾക്കു കൂടിയുള്ള ദൃഷ്ടാന്തമായി സുരക്ഷിതം സൂക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പക്ഷേ അതിലടങ്ങിയ ദൃഷ്ടാന്തം കാണാൻ ഉൾക്കാഴ്ചയുള്ള കണ്ണുകൾ



വേണം. അതിനാണ് ഈ ലോകത്ത് ഏറ്റം ക്ഷാമമുള്ളത്. എങ്കിലും കാണാൻ കണ്ണുള്ളവർക്കുവേണ്ടി അല്ലാഹു അവന്റെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടേയിരിക്കും. അതാണ് ..... وَإِنَّ كَيْدَ الْكَافِرِينَ

**93:** **بُرْ** (മടക്കം) എന്ന പദത്തിൽനിന്നുള്ള സകർമകക്രിയാരുപമാണ് **بُرٌّ**. അതിൽനിന്നുള്ള സ്ഥലസൂചകപദമാണ് **بُورٌ** (മടക്കസ്ഥലം). **بُورٌ**ന്റെ ഭാഷാരീഥം, 'സത്യത്തിന്റെ മടക്കസ്ഥലം' എന്നാണെങ്കിലും ക്ഷേമവും സത്യവും ധർമ്മവും കളിയാടുന്ന വിശിഷ്ട സ്ഥലം എന്ന അർത്ഥത്തിലുള്ള ശൈലിയായിട്ടാണ് ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നത്. ഈ സൂറയുടെ രണ്ടാംസൂക്തത്തിൽ വന്ന **قَدْ صَدَّقَ** എന്ന വാക്കിന് സദൃശമാണിത്. വിശിഷ്ട സ്ഥലം കൊണ്ടുദ്ദേശിക്കുന്നത് ഫലസ്തീൻ ദേശമാണ്. നാം അനുഗ്രഹം ചൊരിഞ്ഞ നാട് - **الارض التي باركنا فيها** - എന്നും ഈ പ്രദേശം വിശേഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഫലസ്തീൻ പ്രദേശം വിശിഷ്ട സ്ഥലവും അനുഗൃഹീതനാടും - **الباركة** - **الارض** - ആയതെങ്ങനെയെന്ന് വിശദീകരിക്കുകയാണ് **وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ** (നാം സമൃൽകൃഷ്ട വിഭവങ്ങളേകി) എന്ന വാക്യം. കൃഷിക്കും കാലിവളർത്തലിനും ഒരുപോലെ ഉചിതമായ ഭൂമിയാണ് ഫലസ്തീൻ. മേത്തരം പഴവർഗങ്ങളും പച്ചക്കറികളും ധാന്യങ്ങളും അവിടെ സമൃദ്ധമായി വളരുന്നു; അതുപോലെ എല്ലായിനം കാലികളും. ജലസമൃദ്ധമായ ജോർദാൻ നദിയുടെ സാന്നിധ്യത്തിനു പുറമെ പല തെളിനീരൂറുകളും അവിടെ ഉണ്ട്. പഴയ കാലത്ത് സിറിയയും ഫലസ്തീനും ഏതാണ്ട് ഒരേ പ്രദേശമായിരുന്നു. കേന്ദ്രം സിറിയയിലെ ഡമസ്കസ് ആണ് എന്ന അടിസ്ഥാനത്തിൽ അതിനെ സിറിയയെന്നും ഫലസ്തീനിലെ ജറുസലം ആണ് എന്ന അടിസ്ഥാനത്തിൽ ഫലസ്തീൻ എന്നും വിളിക്കപ്പെട്ടു. ഇസ്രയേലയുടെ സുവർണകാലത്ത് ജറുസലമിനും അല്ലാത്തപ്പോൾ ഡമസ്കസിനുമായിരുന്നു പ്രാമുഖ്യം. സിറിയയും ഫലസ്തീനും ഇന്നത്തെ ജോർദാനും ഉൾപ്പെട്ട പ്രദേശമായിരുന്നു ഈ രണ്ടുപേരിലും അറിയപ്പെട്ടിരുന്നത്. അല്ലാഹു ഇബ്റാഹീം നബിയോട് അദ്ദേഹത്തിന്റെ സന്തതികൾക്കായി (ഇസ്രായേലികൾക്കും ഇസ്രയേലികൾക്കും) വാഗ്ദത്തം ചെയ്ത ദേശമാണിത്.

ഈ വിശിഷ്ടദേശം ഇസ്രയേലികൾക്ക് നഷ്ടപ്പെട്ടതിന്റെ കാരണം പരാമർശിക്കുകയാണ് സൂക്തത്തിന്റെ ..... **قَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ** എന്നു തുടങ്ങുന്ന രണ്ടാം ഖണ്ഡം. ഫലസ്തീനിൽ ചെന്നശേഷം ഇസ്രയേലിലുണ്ടായ ആദർശപരമായ ഭിന്നിപ്പുകളും ഗോത്രകലഹങ്ങളുമാണ് അവരെ ശൈഥില്യത്തിലേക്കും പരാജയത്തിലേക്കും നയിച്ചത്. എന്നാൽ അങ്ങനെ ഭിന്നിക്കേണ്ട കാര്യം അവർക്കുണ്ടായിരുന്നില്ല. എല്ലാ പ്രശ്നങ്ങൾക്കും തെളിഞ്ഞ ഉത്തരം നൽകുന്ന **عَلَم** (ജ്ഞാനം) തൗറാത്താകുന്ന വേദഗ്രന്ഥം അല്ലാഹു അവർക്കു നൽകിയിട്ടുണ്ടായിരുന്നു. അവരതിനെ നിക്ഷിപ്ത താൽപര്യങ്ങൾക്കായി സ്വേച്ഛാനുസാരം ഭേദഗതി ചെയ്യുകയും വ്യാഖ്യാനിക്കുകയും ചെയ്തു. അതവരെ സത്യത്തിൽനിന്നും ധർമ്മത്തിൽനിന്നും എന്നപോലെ ദൈവാനുഗ്രഹത്തിൽനിന്നും അകറ്റി. ആ ഭിന്നതകളിൽ വിഹരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണവരിപ്പോഴും. അവർ ഭിന്നിച്ച വിഷയങ്ങളിൽ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പുനാളിൽ അല്ലാഹു തന്നെ വിധികർപിക്കുന്നതാണ്. ■